

Judisk ljusständningsbön

(att bes av husets mor vid sabbatens ingång)

ברוך אתה יי אלוהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו
וצונו להדליק נר של שבת. (אמן.)

יהי רצון לפניך,
יי אלוהינו ואלוהי אבותינו,
שתחונן אותי (ואת אישי)
(ואת בני ואת בנותי ואת אבי ואת אמי)
ואת כל קרובי,
ותתן לנו ולכל ישראל
חיים טובים וארוכים,
ותזכרנו בזכרון טובה וברכה
ותפקדנו בפקודת ישועה ורחמים,
ותברכנו ברכות גדולות,
ותשלם ביתינו,
ותשכן שכנתך בינינו.
וזכני לגדל בנים ובני בנים
חכמים ונבונים,
אוהבי יי ויראי אלוהים,
אנשי אמת, זרע קודש,
בני דוכים ומאירים את העולם
בתורה ובמעשים טובים
ובכל מלאכת עבודת הבורא.
אנא, שמע תחינתי בעת הזאת
בזכות שרה ורבקה
ורחל ולאה אמותינו,
והאר נרנו שלא יכבה לעולם ועד,
והאר פניך ונושעה.
(אמן.)

Lovad är du, Herre vår Gud, världens Kung,
du som har helgat oss med dina bud
och bjudit oss att tända sabbatsljuset. **(Amen.)**

Här tänds de två sabbatsljusen.

Må det vara din vilja,
Herre min Gud och mina fäders Gud,
att du är nådig mot mig (och min man)
(och mina söner och döttrar och min far och mor)
och alla mina nära,
att du ger oss och hela Israel
ett gott och långt liv,
att du tänker på oss med goda tankar och välsignelse,
att du besöker oss med frälsning och barmhärtighet,
att du välsignar oss med stora välsignelser,
att du fullkomnar våra hus,
att du låter din Närvaro bo ibland oss.
Ge mig nåden att få uppfostra barn och barnbarn
som är visa och förståndiga,
som älskar Herren och fruktar Gud,
sanna människor, en helig avkomma
som håller sig till Herren och lyser upp världen
med Torah och goda gärningar
och alla verk som tjänar Skaparen.
O, hör min bön vid denna tid,
genom våra mödrar Saras, Rebeckas,
Leas och Rakels meriter,
och låt vårt ljus lysa så att det aldrig slocknar.
Och låt ditt ansikte lysa så att vi blir frälsta.
(Amen.)

Kiddush

(att bes av husets far inför sabbatsmåltiden, med en bägare vin i handen)

יום השישי.

ויכולו השמים והארץ וכל צבאם.
ויכל אלוהים ביום השביעי
מלאכתו אשר עשה,
וישב ביום השביעי
מכל מלאכתו אשר עשה.
ויברך אלוהים את יום השביעי
ויקדש אותו,
כי בו שבת אלוהים מכל מלאכתו
אשר ברא אלוהים לעשות.

ברוך אתה יי אלוהינו מלך העולם,
בורא פרי הגפן. (אמן.)

ברוך אתה יי אלוהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו ורצה בנו,
ושבת קודשו באהבה וברצון הנחילנו,
זכרון למעשה בראשית.
כי הוא יום תחילה למקראי קודש,
זכר ליציאת מצרים.
כי בנו בחרת,
ואתנו קדשת מכל העמים.
ושבת קודשך באהבה וברצון הנחלתנו.
ברוך אתה יי, מקדש השבת. (אמן.)

ברוך אתה יי אלוהינו מלך העולם,
המוציא לחם מן הארץ. (אמן.)

Den sjätte dagen:

Då fullbordades himlen och jorden och hela dess här.
Och Gud fullbordade på den sjunde dagen
sitt verk som han hade gjort,
och han vilade på den sjunde dagen
från allt sitt verk som han hade gjort.
Och Gud välsignade den sjunde dagen
och helgade den,
ty på den vilade Gud från allt sitt verk
som Gud hade skapat för att göra.

Lovad är du, Herre vår Gud, världens Konung,
du som skapar vinstockens frukt. (Amen.)

Lovad är du, Herre vår Gud, världens Kung,
du som helgat oss med dina bud och har behag till oss.
Du har i kärlek och behag skänkt oss din heliga sabbat,
som ett minne av begynnens verk,
för denna dag är början till de heliga högtiderna,
ett minne av uttåget ur Egypten.

Ty du har utvalt oss
och helgat oss från alla folken,
och skänkt oss din heliga sabbat i kärlek och behag.
Lovad är du, Herre, du som helgar sabbaten. (Amen.)

Här skickas vinbägaren runt så att alla kan dricka.

Lovad är du, Herre vår Gud, världens Konung,
du som frambringar bröd ur jorden. (Amen.)

Här bryter husfadern brödet och ger en bit åt var och en.